Porównanie tłumaczeń II Królewska 1:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Posłowie wrócili więc do niego, a on zapytał ich: Dlaczego to wróciliście?
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Posłowie wrócili więc do króla. Dlaczego tak szybko wróciliście? — zapytał.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A gdy posłańcy wrócili do niego, zapytał ich: Czemu wróciliście?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A gdy się posłowie wrócili do niego, rzekł do nich: Czemużeście się wrócili?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I wrócili się posłowie do Ochozjasza. Który im rzekł: Czemuście się wrócili?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Kiedy posłańcy wrócili do Ochozjasza, rzekł do nich: Czemu już powróciliście?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Posłańcy zaś powrócili do niego. Wtedy on rzekł do nich: Dlaczego to zawróciliście?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy posłańcy wrócili do króla, zapytał ich: Czemu to już wróciliście?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy posłańcy wrócili do króla, zapytał ich: „Dlaczego tak szybko wróciliście?”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Posłańcy wrócili do [króla], a on zaś ich zapytał: - Co to? Wróciliście?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І посли повернулися до нього, і він сказав до них: Як то ви повернулися?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem, kiedy posłowie do niego wrócili, Achazja ich zapytał: Czemu wróciliście?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Kiedy posłańcy wrócili do niego, od razu im rzekł: ”Czemuście wrócili?”